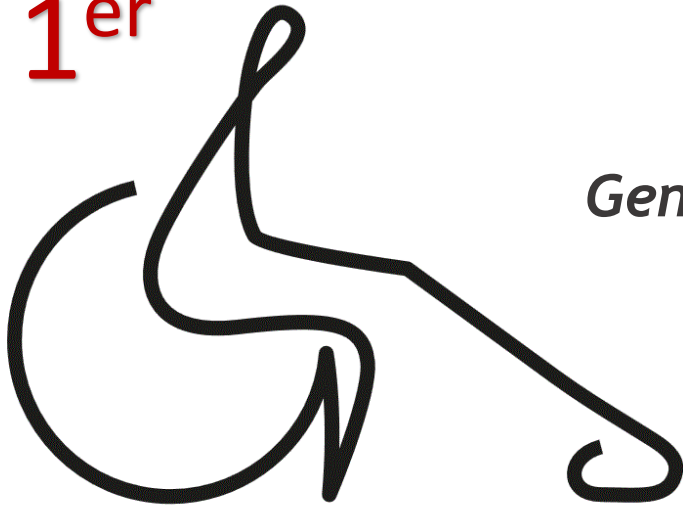


1<sup>er</sup>



18 - 20.01.2019

SAPINDA ARENA  
Genève-Thônex, Suisse

INVITATION / EINLADUNG



&



*Organisent le premier  
tournoi international de curling  
en fauteuil roulant.*

*Organisieren die erste Internationale  
Rollstuhl Curling Turnier.*

*Organize the first International  
Wheelchair Curling Tournament.*



Patronage



Chère Curleuse, Cher Curleur

Le Curling Club de Genève et le Curling Club Crans-Montana, co-organisateurs, ont le plaisir de vous inviter à participer au 1<sup>er</sup> tournoi international de curling en fauteuil roulant qui se déroulera à la Sapinda Arena à Thônex, Genève.

*Liebe Curlerin, Lieber Curler,*

*Der Curling Club Genf und der Curling Club Crans-Montana freuen sich Ihnen zu einladen beim ersten Internationale Rollstuhl Curling Turnier in der Sapinda Arena in Genf.*

*Dear Curlers,*

*The Geneva's Curling Club and the Crans-Montana's Curling Club are pleased to invite you to join us for the 1st International Wheelchair Curling Tournament at the Sapinda Arena of Geneva.*

## **DIRECTIONS**

### **Venir à la Sapinda Arena**

Bus depuis la Gare Cornavin : **Ligne 5** ou **Ligne 25**. Si vous venez en voiture, sachez que la halle se situe à côté du Parking P+R Sous-Moulin.



Sapinda Arena  
39a, route de Sous-Moulin  
1226 Thônex – Genève  
Suisse  
+41 22 793 62 15  
[www.curling-geneve.ch](http://www.curling-geneve.ch)

## **FINANCE D'INSCRIPTION / ANMELDEGEBÜHR / ENTRY FEE**

CHF 400.- par équipe, inclus : le droit de glace, un cadeau de bienvenue, 4 bons repas pour le vendredi soir ainsi que 4 bons repas pour le samedi soir (boissons non comprises). Les repas seront servis au club house.

Des bons supplémentaires à CHF 25.- par personne et par repas peuvent être achetés à votre arrivée.

*400 fr. pro Team im Preis inbegriffen sind Eisgeld, Willkommensgeschenk, 4 Essensbons für Freitagabend (ohne Getränke), 4 Essensbons für Samstagabend (ohne Getränke), Die Mahlzeiten werden im Club House serviert.*

*Zusätzliche Bons können Sie direkt bei uns für den Preis von 25 fr. pro Person und pro Essen.*

*CHF 400.- per team. Entry fee includes : a welcome gift, 4 vouchers for Friday's Dinner (excl.drinks) and 4 vouchers for Saturday's Dinner (excl. drinks). Dinners will be served at the clubhouse. Additional banquet vouchers can be bought on arrival for CHF 25.00 per person and per meal.*

## **PARTICIPANTS**

12 équipes maximum

## **DÉLAI D'INSCRIPTION / ANMELDUNG BIS / REGISTRATION UNTIL**

28 décembre 2018

par email :

CC Genève : [info@curling-geneve.ch](mailto:info@curling-geneve.ch)

CC Montana - Remo Pfyffer : [rpfyffer@hotmail.com](mailto:rpfyffer@hotmail.com)

par ce lien :

<http://urlz.fr/7Vqh>

## **PROGRAMME / SPIELPLAN / PROGRAM**

### **Vendredi 18 janvier 2019**

1<sup>er</sup> tour 16h00 -18h00

### **Samedi 19 janvier 2019**

2<sup>e</sup> tour 10h30 – 12h30

3<sup>e</sup> tour 15h30 – 17h30

### **Dimanche 20 janvier 2019**

4<sup>e</sup> tour 9h30 – 11h30

Finales 13h30 – 15h30

Remise des prix dès 15h45

## **SYSTÈME DE JEU**

Schenkel (P-E-P) en 8 ends avec match nul. Pour le tour final, les rangs 1 – 2 sont bloqués.

## **RÈGLEMENT**

le tournoi se déroule selon les règles de Swisscurling.

## **PLANCHE DE PRIX**

chaque participant reçoit un prix.

## **CONTACT**

[info@curling-geneve.ch](mailto:info@curling-geneve.ch)

Remo Pfyffer : +41 79 749 34 21

Cathy Crottaz : +41 79 678 89 18

## A GENÈVE

**Hôtels accessible en fauteuil roulant :** <http://hotelageneve.com/hotel-geneve-acces-handicapes>

Ces hôtels sont tous équipés d'une rampe d'accès, d'un ascenseur et de **chambres spécialement conçues** pour les personnes en fauteuil roulant. Attention, ces chambres sont peu nombreuses dans les établissements (moins de 5 pour une bonne partie des adresses).

*Diese Hotels sind alle mit einer Auffahrtsrampe, einem Aufzug und speziell für Rollstuhlfahrer eingerichteten Zimmern ausgestattet. Achtung : es gibt nur wenige solche Zimmer (weniger als 5 pro Adresse).*

*All establishments are equipped with an access ramp, with an elevator and with rooms designed for people in wheelchairs. Watch out, these rooms are few per establishment (less than 5 per address).*

## EN FRANCE VOISINE

- Mercure, porte de Genève : 9, rue des Jardins / 74240 Gaillard  
+ 33 450 92 05 25 / [ho343@accor.com](mailto:ho343@accor.com)  
3 chambres / douche à l'italienne  
<https://www.accorhotels.com/fr/hotel-0343-hotel-mercure-annemasse-porte-de-geneve/index.shtml#origin=mercure>
- Campanile : 42, avenue de la Gare / 74100 Annemasse  
+ 33 892 23 48 12 / [annemasse.centre@campanile.fr](mailto:annemasse.centre@campanile.fr)  
3 chambres / douche à l'italienne  
<http://www.campanile-annemasse-centre-gare.fr/fr>
- Ibis Styles Annemasse : 4, rue de Genève / 74100 Ambilly  
+ 33 450 38 63 10 / [h7055@accor.com](mailto:h7055@accor.com)  
3 chambres / douche à l'italienne  
<https://www.accorhotels.com/fr/hotel-7055-ibis-styles-annemasse-geneve/index.shtml#origin=ibis>
- Comfort Hotel Annemasse : 3, rue Gaspard Monge / 74100 Annemasse  
+ 33 450 95 53 55 / [comfort.annemasse@orange.fr](mailto:comfort.annemasse@orange.fr)  
5 chambres / douche à l'italienne  
<https://www.comforthotelannemasse.com/>
- Best Western Porte de Genève 3, Archamps Technopole / 74160 Archamps  
+ 33 450 31 16 06 / [reservation@bestwesterngeneve.com](mailto:reservation@bestwesterngeneve.com)  
3 chambres / douche à l'italienne  
<http://www.bestwesterngeneve.com>
- Ibis Budget Archamps 230 Route de Collonges, 74160 Archamps, France  
+33 892 70 76 80 /  
3 chambres / douche à l'italienne  
<https://www.accorhotels.com/fr/hotel-9143-ibis-budget-archamps-porte-de-geneve/index.shtml>
- Ibis Styles Vitam 500, route des Envignes / 74160 Neydens  
+ 33 450 49 80 36 / [H7430@accor.com](mailto:H7430@accor.com)  
3 chambres / douche à l'italienne  
<https://www.accorhotels.com/fr/hotel-7430-ibis-styles-saint-julien-en-genevois-vitam/index.shtml#origin=ibis>